



TUYỂN, ĐIỂM DU LỊCH ĐẶC SẮC **Lạng Sơn**



SPECIAL TOURIST ROUTES AND
TOURIST DESTINATIONS OF LANG SON

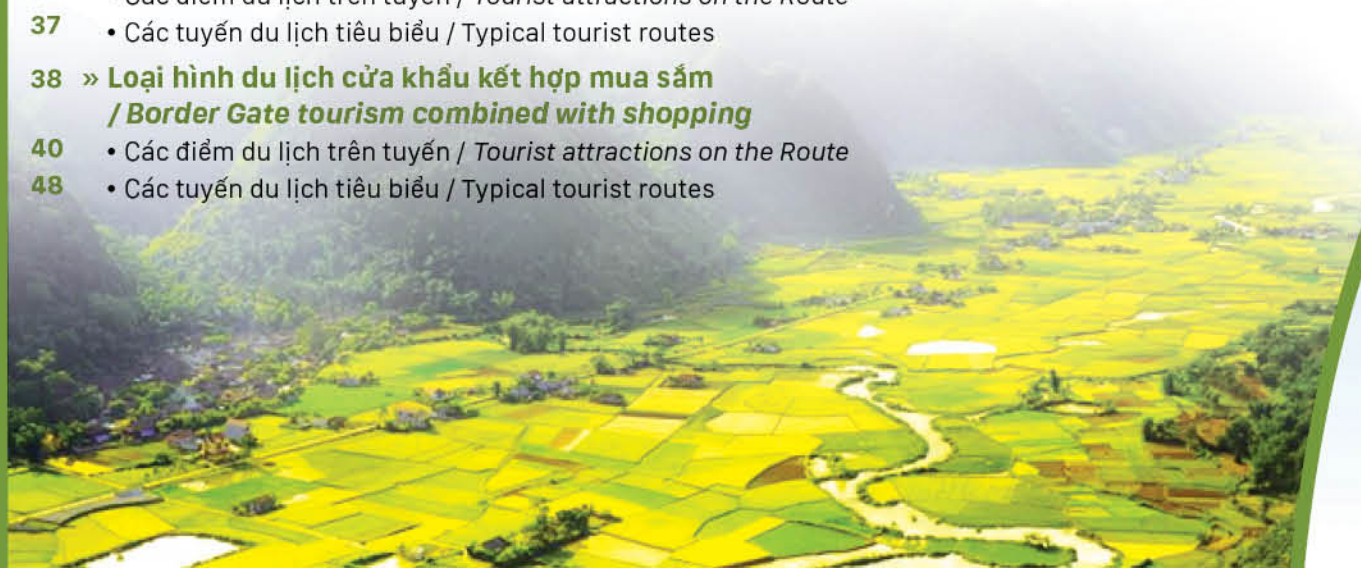


Mục lục / Content

- 03 » **Loại hình du lịch văn hóa tâm linh**
/ Cultural and Spiritual tourism
- 05 • Các điểm du lịch trên tuyến / *Tourist attractions on the Route*
- 14 • Các tuyến du lịch tiêu biểu / *Typical tourist routes*
- 16 » **Loại hình du lịch văn hóa - lịch sử, cách mạng**
/ Cultural- historical and revolutionary tourism
- 18 • Các điểm du lịch trên tuyến / *Tourist attractions on the Route*
- 28 • Các tuyến du lịch tiêu biểu / *Typical tourist routes*
- 30 » **Loại hình du lịch sinh thái cộng đồng, nghỉ dưỡng**
/ Community-based and eco-tourism, Resort tourism
- 32 • Các điểm du lịch trên tuyến / *Tourist attractions on the Route*
- 37 • Các tuyến du lịch tiêu biểu / *Typical tourist routes*
- 38 » **Loại hình du lịch cửa khẩu kết hợp mua sắm**
/ Border Gate tourism combined with shopping
- 40 • Các điểm du lịch trên tuyến / *Tourist attractions on the Route*
- 48 • Các tuyến du lịch tiêu biểu / *Typical tourist routes*

DU LỊCH VĂN HÓA - TÂM LINH

*Cultural and
Spiritual
tourism*





► CÁC ĐIỂM DU LỊCH TRÊN TUYẾN

Tourist attractions on the Route

Đền Bắc Lê / Bac Le Temple

Điểm du lịch đền Bắc Lê (xã Tân Thành, huyện Hữu Lũng): là một trong những trung tâm thờ Mẫu nổi tiếng linh thiêng bậc nhất của Lạng Sơn. Nơi đây là điểm sinh hoạt văn hóa tâm linh, cầu phúc, cầu lộc, cầu may mắn của nhân dân trong vùng và du khách thập phương.

Bac Le temple, one of the most sacred Mother temples in Lang Son, is located in Tan Thanh commune, Huu Lung district. This place is a spiritual destination for both local people and tourists to visit and pray for good luck and fortune.

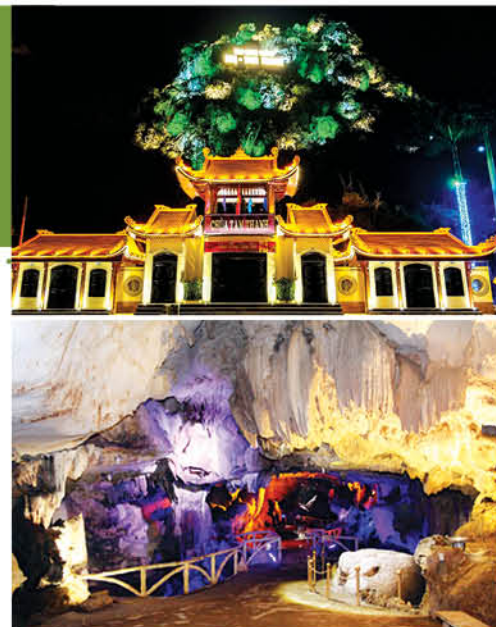


Quần thể di tích Nhị, Tam Thanh - Núi Tô Thị, Thành nhà Mạc

*Nhi, Tam Thanh - To
Thi mountain, the Mac
dynasty citadel relics complex*

Quần thể di tích Nhị, Tam Thanh - Núi Tô Thị, Thành nhà Mạc (phường Tam Thanh, Thành phố Lạng Sơn)

Động Nhị Thanh - Chùa Tam Giáo - Động Tam Thanh - Chùa Tam Thanh - Núi nàng Tô Thị - Thành nhà Mạc nằm trong quần thể di tích danh thắng được Bộ Văn hóa Thông tin xếp hạng cấp Quốc gia năm 1962. Đây là loại hình di tích kiến trúc nghệ thuật và danh lam thắng cảnh. Nơi đây là điểm sinh hoạt văn hóa tâm linh, cầu phúc, cầu lộc, cầu may mắn của nhân dân trong vùng, là điểm đến tham quan du lịch của du khách thập phương.



Nhi, Tam Thanh – To Thi mountain, The Mac Dynasty Citadel relics complex (Tam Thanh ward, Lang Son city)

Nhi Thanh Cave – Tam Giao Pagoda – Tam Thanh Cave – Tam Thanh Pagoda – To Thi mountain – The Mac Dynasty Citadel is a complex of relic sites, which was recognised as a National relic site by the Ministry of Culture and Information in 1962. It is a type of artistic architecture monuments and landscapes. This place is a spiritual, cultural address for local people and a tourist attraction for visitors from all over the world.



Chùa Thành

Điểm du lịch Chùa Thành (Phường Chi Lăng, thành phố Lạng Sơn): Chùa Thành là một ngôi chùa thờ Phật nổi tiếng ở Lạng Sơn trong suốt nhiều thế kỷ qua, có hệ thống tượng pháp rất phong phú, đúc bằng đồng nguyên khối, được Sách Kỷ lục Việt Nam xác nhận "Ngôi chùa có hệ thống tượng thờ bằng đồng đúc nguyên khối nhiều nhất Việt Nam". Chùa Thành là điểm sinh hoạt văn hóa tâm linh, cầu phúc, cầu lộc, cầu may mắn, cầu bình an của nhân dân địa phương.

Thanh pagoda

Thanh pagoda tourist attraction (Chi Lang ward, Lang Son city): Thanh Pagoda is a famous pagoda in Lang Son during the past centuries which worships Buddha. The pagoda owns a rich system of statues, casted in monolithic bronze. It was recognized as "The pagoda owned the most monolithic bronze in Viet Nam" by the Vietnam Book of Records. This is a place of spiritual, cultural, blessing, luck and peace for local people.



Đền Kỳ Cù

Ky Cung temple

Điểm du lịch đền Kỳ Cù (Phường Vĩnh Trại, thành phố Lạng Sơn): được Bộ Văn hóa Thông tin xếp hạng di tích Quốc gia năm 1993. Là một di tích kiến trúc nghệ thuật - tín ngưỡng dân gian của người Việt thờ Quan lớn Tuần Tranh, dưới chân Đền là Bến đá Kỳ Cù nổi tiếng với phong cảnh đẹp nên thơ gắn liền với sự tích sông Kỳ Cù tạo thành một quần thể điểm đến vô cùng hấp dẫn đối với khách du lịch. Dịp đầu năm là thời điểm diễn ra lễ hội Đền Kỳ Cù - Tả Phủ (từ ngày 22 đến ngày 27 tháng Giêng âm lịch), đây là lễ hội tiêu biểu bậc nhất của Lạng Sơn.

Ky Cung temple tourist destination (Vinh Trai ward, Lang Son city): The temple was classified as National relic in 1993 by the Ministry of Culture and Information. It is an art architectural relic - folk belief of Vietnamese people worshiping Tuan Tranh mandarin; Lying at the foot of the Temple is Ky Cung stone wharf. It is famous for its beautiful scenery associated with the legend of Ky Cung River, which creates a very attractive destination for tourists. On the occasion of the new year, it is the time of the Ky Cung - Ta Phu Temple festival (from January 22nd to 27th of the lunar calendar). This is the most typical festival of Lang Son.



Đền Tả Phủ Ta Phu temple

Điểm du lịch đền Tả Phủ (Phường Hoàng Văn Thụ, thành phố Lạng Sơn): Đền Tả Phủ đã được Bộ Văn hóa Thông tin xếp hạng di tích Quốc gia năm 1993. Đền được xây dựng từ năm Chính Hòa thứ 4 (1683) để thờ một vị quan tướng thời Hậu Lê tên là Thân Công Tài, tức Tả Đô Đốc Hán Quận Công. Đền Tả Phủ là điểm sinh hoạt văn hóa tâm linh, cầu phúc, cầu lộc, cầu may mắn, cầu bình an của nhân dân địa phương.

Ta Phu temple tourist destination (Hoang Van Thu ward, Lang Son city): Ta Phu temple was classified as National relic in 1993 by the Ministry of Culture and Information. The temple was built in the 4th Chinh Hoa year (1683) to worship a Later-Le Dynasty General named Than Cong Tai. Ta Phu Temple is a place of spiritual, cultural, blessing, luck and peace for the local people.



Đền Cửa Đông Đền Cửa Tây Đền Cửa Nam Đền Cửa Bắc

Điểm du lịch đền Cửa Đông, Cửa Tây, Cửa Nam, Cửa Bắc (Phường Chi Lăng, thành phố Lạng Sơn): là hệ thống di tích kiến trúc nghệ thuật, nơi phục vụ nhu cầu tín ngưỡng của nhân dân, được xếp hạng di tích quốc gia năm 2013. Đây là những điểm sinh hoạt văn hóa tâm linh, cầu phúc, cầu lộc, cầu may mắn, cầu bình an của nhân dân địa phương.

Cua Dong- Cua Tay- Cua Nam and Cua Bac temples tourist destinations (Chi Lang ward, Lang Son city): They are systems of architectural and artistic relics, which serve the people's religious needs. They were classified as National relic in 2013. These are the places of spiritual cultural activities, praying for luck and peace of the local people.

Cua Dong- Cua Tay- Cua Nam and Cua Bac temples



Chùa Bắc Nga

*Bac
Nga
pagoda*

Điểm du lịch Chùa Bắc Nga (xã Gia Cát, huyện Cao Lộc): Chùa Bắc Nga nằm trên sườn đồi rộng thoải ở vị trí sơn thủy hữu tình, lưng tựa núi, mặt hướng ra quốc lộ 4B và dòng sông Kỳ Cùng trong xanh uốn lượn tạo nên thế "rồng chầu hổ phục" theo thuyết phong thủy. Chùa Bắc Nga từ lâu đã nổi tiếng linh thiêng, thu hút rất nhiều du khách thập phương đến tham quan và nguyện cầu.

Bac Nga pagoda tourist destination (Gia Cat commune, Cao Loc district): Bac Nga pagoda is located on the gentle hillside in the charming location of the mountain, leaning against the mountain, facing the National road 4B and the clear and blue Ky Cung river, creating the "Long chau Ho phục" position according to Feng Shui theory. Bac Nga pagoda has long been famous for its sacredness, attracting many tourists come to visit and pray.



Đền Mẫu Đồng Đăng

Đền Mẫu Đồng Đăng (Thị trấn Đồng Đăng, huyện Cao Lộc): Đền Mẫu Đồng Đăng đã được công nhận xếp hạng di tích cấp tỉnh theo Quyết định số 41/2002/QĐ-UB, ngày 02 tháng 10 năm 2002 của UBND tỉnh Lạng Sơn. Đây là nơi thờ tự tín ngưỡng Mẫu và Phật theo kiểu "Tiền Thánh – Hậu Phật", là nơi đã được bà con nhân dân trong vùng và du khách thập phương tới để thỏa mãn nhu cầu văn hóa tâm linh.

Dong Dang Mother Goddess temple



Dong Dang Mother Goddess temple (Dong Dang town, Cao Loc district): It has been recognized as a provincial relic according to Decision No. 41/2002/QĐ-UB since October 2nd, 2002 of the People's Committee of Lang Son Province. This temple worships Mother God and Buddha in the style of "Holy in the front - Buddha in the back", a place that has been visited by people in the region and tourists to satisfy the spiritual and cultural needs.

Chùa Tân Thanh

Điểm du lịch Chùa Tân Thanh (huyện Văn Lãng): Chùa Tân Thanh thuộc khu vực Cửa khẩu Tân Thanh, xã Tân Thanh, huyện Văn Lãng, tỉnh Lạng Sơn là một ngôi chùa có kiến trúc thuần Việt, đậm đà nét văn hóa Bắc Bộ cổ truyền. Nơi đây hàng năm luôn là điểm đến tâm linh của rất nhiều du khách và nhân dân trong tỉnh. Chùa Tân Thanh là điểm nhấn, tô thêm nét đẹp trong văn hóa nghìn đời nơi Xứ Lạng. Hàng năm hội chùa Tân Thanh diễn ra vào tháng 9 tháng giêng thu hút nhiều du khách thập phương đến thăm bái.



Tan Thanh pagoda

Tan Thanh pagoda tourist destination (Van Lang district): It is located in Tan Thanh border gate area, Tan Thanh commune, Van Lang district, Lang Son province. The architecture of the pagoda is pure Vietnamese, imbued with the North traditional culture. Every year, this place is always a spiritual destination of many tourists and people in the province. Tan Thanh Pagoda is a highlight of the thousand-year-old culture in Lang region. Tan Thanh pagoda festival is annually taken place on January, 9th to attract many tourists to visit.

► CÁC TUYẾN DU LỊCH TIÊU BIỂU

Typical tourist routes



■ **TUYẾN 1:** Đền Bắc Lệ (xã Tân Thành - huyện Hữu Lũng) - đền Quỷ Môn (thị trấn Đồng Mô - huyện Chi Lăng) - đền Kỳ Cùng, Tả Phủ, chùa Thành (thành Phố Lạng Sơn).

Xuất phát từ thủ đô Hà Nội - đền Bắc Lệ (100km) - thành phố Lạng Sơn (80km); di chuyển bằng phương tiện ô tô hoặc tàu hỏa

■ **TUYẾN 2:** Đền Kỳ Cùng, Tả Phủ, Cửa Nam, Cửa Bắc, chùa Tiên, chùa Thành (thành Phố Lạng Sơn) - đền Mẫu Đồng Đăng (thị trấn Đồng Đăng - huyện Cao Lộc).

Xuất phát từ thành phố Lạng Sơn tham quan các điểm đến Kỳ Cùng, Tả Phủ, đền Cửa Đông, Cửa Tây, Cửa Nam, Cửa Bắc, chùa Tiên, chùa Thành - đền Mẫu (18km); di chuyển bằng phương tiện ô tô.

* **ROUTE NO. 1:** Bac Le temple (Tan Thanh commune - Huu Lung district) - Quy Mon temple (Dong Mo town - Chi Lang district) - Ky Cung, Ta Phu temple and Thanh pagoda (Lang Son city).

Depart from Hanoi capital to Bac Le temple (100km) - Lang Son city (80km); traveling by car or train.

* **ROUTE NO. 2:** Ky Cung - Ta Phu temple; Cua Nam - Cua Bac temple, Tien pagoda, Thanh pagoda (Lang Son city) - Dong Dang Mother Goddess Temple (Dong Dang town - Cao Loc district).

Depart from Lang Son city, visit Ky Cung- Ta Phu temple; Cua Dong- Cua Tay- Cua Nam- Cua Bac temple; Tien pagoda, Thanh pagoda- Dong Dang Mother Goddess Temple (18km); traveling by car.

■ **TUYẾN 3:** Đền Kỳ Cùng, Tả Phủ, Cửa Nam, Cửa Bắc, chùa Tiên, chùa Thành (thành Phố Lạng Sơn) - chùa Bắc Nga (xã Gia Cát - huyện Cao Lộc) - đền Mẫu Đồng Đăng (huyện Cao Lộc) - chùa Tân Thanh (huyện Văn Lãng).

Xuất phát từ thành phố Lạng Sơn - Bản Ngà (16km) - đền Mẫu Đồng Đăng (30km), đến chùa Tân Thanh (15km), di chuyển bằng phương tiện ô tô.

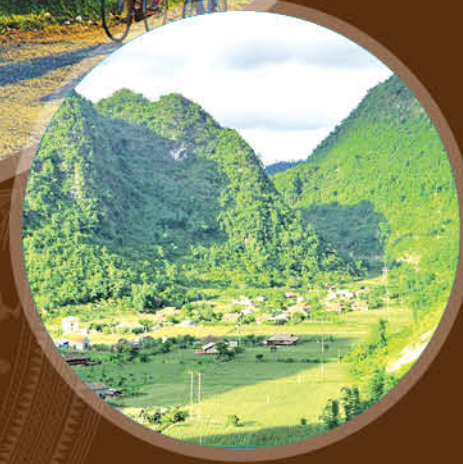
* **ROUTE NO. 3:** Ky Cung- Ta Phu Temple; Cua Nam- Cua Bac temple, Tien Pagoda, Thanh Pagoda (Lang Son City) - Bac Nga Pagoda (Gia Cat Commune - Cao Loc District) - Dong Dang Mother Goddess Temple (Cao Loc district) - Tan Thanh pagoda (Van Lang district).

Depart from Lang Son city - Nga commune (16km) - Dong Dang Mother Goddess Temple (30km) - Tan Thanh pagoda (15km); traveling by car.



DU LỊCH VĂN HÓA - LỊCH SỬ, CÁCH MẠNG

*Cultural-historical and
revolutionary tourism*



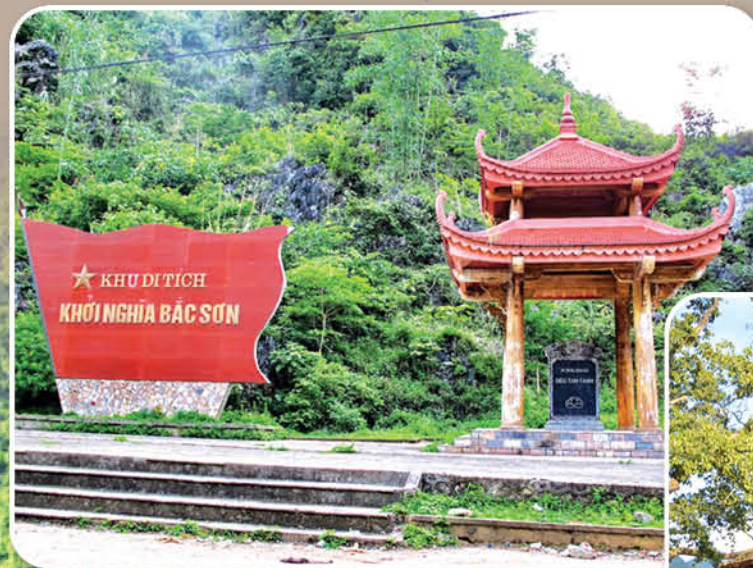
► CÁC ĐIỂM DU LỊCH TRÊN TUYẾN / Tourist attractions on the Route

Khu di tích cách mạng Bắc Sơn

Bac Son revolutionary relic Area

Khu di tích cách mạng Bắc Sơn (bao gồm 12 điểm): Địa điểm Bó Tát, Khu đồi Nà Kheo, Đình Nông Lục, Đồn Mỏ Nhài, Trường Vũ Lăng, Đèo Thâm Thồng, Dập Dị, Hang Mỏ Rẹ, Núi Sa Khao, Hang Lân Pán; Hang Lân Táy, Đèo Tam Canh.

Bac Son revolutionary relic Area (including 12 tourist points): Bo Tat site, Na Kheo hill, Nong Luc temple, Mo Nhai post, Vu Lang School, Tham Thong- Dap Di mountain pass, Mo Re cave, Sa Khao mountain, Lan Pan Cave; Lan Tay Cave, Tam Canh mountain pass



Bảo tàng khởi nghĩa Bắc Sơn

Điểm du lịch Bảo tàng khởi nghĩa Bắc Sơn (xã Long Đống, huyện Bắc Sơn): Bảo tàng khởi nghĩa Bắc Sơn được xây dựng năm 1985 với dáng dấp mô phỏng kiến trúc một ngôi nhà sàn truyền thống của người Tày với mục đích giúp người xem hiểu một cách toàn diện, sâu sắc, có hệ thống về cuộc khởi nghĩa Bắc Sơn hào hùng.

Bac Son Uprising Museum (Long Dong Commune, Bac Son District): Bac Son Uprising Museum was built in 1985 simulating the architecture of the Tay people's traditional stilt house with the purpose of helping visitors understand comprehensively, deeply and systematically about the heroic Bac Son uprising.



Khu lưu niệm đồng chí Lương Văn Tri

Mr. Luong Van Tri memorial relic

Điểm du lịch khu lưu niệm đồng chí Lương Văn Tri (thị trấn Văn Quan, huyện Văn Quan): Công trình Tượng đài đồng chí Lương Văn Tri là địa chỉ văn hóa, thường xuyên thu hút các tầng lớp nhân dân, đặc biệt là thế hệ trẻ đến tìm hiểu và học tập truyền thống cách mạng của quê hương đất nước.

Mr. Luong Van Tri memorial relic (Van Quan town, Van Quan district): Mr. Luong Van Tri monument is a cultural place, attracting people of all classes. Especially, young people come to learn and study the revolutionary traditions of the country.



Khu di tích lưu niệm đồng chí Hoàng Văn Thụ

Khu di tích lưu niệm đồng chí Hoàng Văn Thụ nằm tại xã Hoàng Văn Thụ, huyện Văn Lãng, cách thành phố Lạng Sơn 26 km về phía Bắc. Khu di tích được hoàn thành với những hạng mục cảnh quan văn hóa, di tích lịch sử cách mạng gắn với cuộc đời, sự nghiệp của đồng chí Hoàng Văn Thụ, được khánh thành ngày 25/10/2009 nhân dịp kỷ niệm 100 năm ngày sinh đồng chí Hoàng Văn Thụ (04/11/1909 - 04/11/2009).



Mr. Hoang Van Thu memorial relic is located in Hoang Van Thu commune, Van Lang district. It is 26km to the North of Lang Son city. The relic was completed with items of cultural landscape, revolutionary and historical relics, associated with the life and career of Mr. Hoang Van Thu, which has been opened since October, 25th, 2009 on the occasion of the 100th anniversary of Mr. Hoang Van Thu's birthday (November 4th, 1909 - November 4th, 2009).

Điểm du lịch hang Thẩm Khuyên - Thẩm Hai (xã Tân Văn, huyện Bình Gia): Hang Thẩm Khuyên, Thẩm Hai đã được Bộ Văn hoá Thông tin xếp hạng là di tích Quốc gia theo quyết định số 2015 QĐ/BT ngày 16/12/1993. Hang Thẩm Khuyên nằm trên dãy núi đá vôi tên địa phương là dãy Phia Gà thuộc dãy núi đá vôi Diêm He - Bình Gia, cách thị trấn Bình Gia 7 km về hướng đông nam, cách thành phố Lạng Sơn 68 km. Hang Thẩm Khuyên cùng với hang Thẩm Hai, Kéo Lềng tạo thành chuỗi các điểm du lịch văn hóa lịch sử, tìm hiểu về di tích khảo cổ học tiền - sơ sử ở Lạng Sơn.

Tham Khuyen - Tham Hai cave (Tan Van commune, Binh Gia district): Tham Khuyen and Tham Hai caves were classified as National relics by the Ministry of Culture and Information under Decision No. 2015 QD / BT on December, 16th, 1993. Tham Khuyen Cave is located on a limestone mountain with the local name of Phia Ga range belonging to Diem He - Binh Gia limestone mountain range. It is 7 km southeast of Binh Gia town and 68 km from Lang Son city. Tham Khuyen cave associated with Tham Hai and Keo Leng caves form a series of cultural and historical tourist sites, learning about pre-prehistoric archaeological relics in Lang Son.

Hang Thẩm Khuyên - Thẩm Hai

Tham Khuyen - Tham Hai cave



Khu di tích chiến thắng đường số 4

The Monument of Road No. 4 Victory

Khu di tích chiến thắng đường số 4: Con đường số 4A gắn liền với chiến dịch Biên giới năm 1950 trong kháng chiến chống Pháp với những địa danh nổi tiếng chủ yếu ở Trảng Định, Văn Lãng (đoạn có chiều dài khoảng 40km) như chiến thắng Lũng Phầy, đèo Bông Lau, Đông Khê,...

The Monument of Road No. 4 Victory: The Road No. 4A associated with the 1950 Border campaign during the anti-French resistance war with famous landmarks in Trang Dinh and Van Lang district (with a length of about 40km) as victories of Lung Phay, Bong Lau pass and Dong Khe, etc ...





Khu du kích Ba Sơn *Ba Son guerrilla zone*

Khu du kích Ba Sơn gồm các xã: Xuất Lễ, Cao Lâu, Mẫu Sơn, Công Sơn thuộc huyện Cao Lộc. Trong thời kỳ kháng chiến 9 năm chống thực dân Pháp (1946-1954), khu du kích Ba Sơn đã trở thành biểu tượng đẹp về ý chí kiên cường, tinh thần kháng chiến anh dũng, động viên, cổ vũ mạnh mẽ tinh thần chiến đấu của quân và dân các dân tộc tỉnh Lạng Sơn, góp phần quan trọng vào thắng lợi trên mặt trận đường 4 và chiến dịch Biên giới giải phóng Lạng Sơn năm 1950.

Ba Son guerrilla zone covers an area of 4 communes of Cao Loc district including Xuat Le, Cao Lau, Mau Son and Cong Son communes. During the nine-year resistance war against the French colonialists (1946-1954), Ba Son guerrilla zone was regarded as the symbol of resilience, courageous spirit of resistance, which strongly encouraged the fighting spirit of the army and people of ethnic groups in Lang Son province, making an important contribution to the victory of the Road No. 04 and the Lang Son Liberation Frontier campaign in 1950.

Di tích lưu niệm Hồ Chí Minh

Di tích lưu niệm Hồ Chí Minh: Di tích nằm cạnh quốc lộ 4A bên trái theo hướng Thất Khê, Cao Bằng. Cách trung tâm thị trấn 400m, cách thành phố Lạng Sơn 65 km. Cảnh quan di tích được giữ nguyên bản và được tôn tạo, trưng bày phục vụ nhu cầu tham quan, học tập của nhân dân và du khách.

Ho Chi Minh memorial relic

Ho Chi Minh memorial relic: The relic is located on the left side of National road 4A to That Khe town and Cao Bang province. It is 400m from That Khe town and 65km from Lang Son city. The landscape of monuments is kept originally. It is embellished and displayed to serve the needs of sightseeing and learning of local people and visitors.



Khu di tích lịch sử Chi Lăng

Chi Lang historical relic

Khu di tích lịch sử Chi Lăng: được xếp hạng Di tích quốc gia năm 1962, gồm 52 điểm trải dài theo thung lũng Sông Thương, chủ yếu nằm trên địa bàn 2 xã Chi Lăng và Quang Lang thuộc huyện Chi Lăng, tỉnh Lạng Sơn, cách Hà Nội 100km. Tại trung tâm Khu di tích, Tượng đài và nhà trưng bày chiến thắng Chi Lăng được lập và khánh thành năm 2004 với mục đích phục vụ công tác giáo dục truyền thống dân tộc. Tại khu di tích du khách có thể tham quan 3 điểm du lịch đã được công nhận là: điểm du lịch đền Quỷ Môn, điểm du lịch thành Bải Hào, điểm du lịch Nhà trưng bày chiến tích Chi Lăng.

Chi Lang historical relic: It was classified as National relic in 1962. It includes 52 points stretching along the valley of Thuong river, mainly located in 2 communes Chi Lang and Quang Lang in Chi Lang district, Lang Son province. It is 100km from Hanoi. In the center of the relic, the statue and the exhibition house of Chi Lang Victory was established and opened in 2004 with the purpose of serving traditional ethnic education. Visitors can pay a visit to three points Quy Mon Temple, Bai Hao Citadel and the exhibition house of Chi Lang Victory which were recognized as tourist destinations.

Đoàn thành Lạng Sơn

Đoàn thành Lạng Sơn: là Di tích kiến trúc quân sự nằm ở phường Chi Lăng, thành phố Lạng Sơn. Đây là một trung tâm chính trị, kinh tế, văn hóa của Lạng Sơn thời phong kiến, được xếp hạng di tích quốc gia năm 1999.

Lang Son Citadel

Lang Son Citadel: It is a military architectural monument, located in Chi Lang ward, Lang Son city. This is a political, economical and cultural center of the old feudal in Lang Son. It was classified as National relic in 1999.

► CÁC TUYẾN DU LỊCH TIÊU BIỂU

Typical tourist routes

■ **TUYẾN 1:** Tuyến du lịch văn hóa lịch sử huyện Bắc Sơn và vùng phụ cận: Thành phố Lạng Sơn -> Khu di tích lưu niệm đồng chí Hoàng Văn Thụ (huyện Văn Lãng) -> khu lưu niệm đồng chí Lương Văn Tri (huyện Văn Quan) -> hang Thẩm Khuyên - Thẩm Hai (huyện Bình Gia) -> Khu di tích cách mạng Bắc Sơn - Bảo tàng Khởi nghĩa Bắc Sơn (huyện Bắc Sơn).

*** ROUTE NO. 1:** Cultural and historical tourism routes of Bac Son district and surrounding areas: Lang Son City -> Mr. Hoang Van Thu memorial relic (Van Lang district) -> Mr. Luong Van Tri memorial relic (Van Quan district) -> Tham Khuyen- Tham Hai cave (Binh Gia district) -> Bac Son revolutionary relics - Bac Son Uprising Museum (Bac Son district).



■ **TUYẾN 2:** Tuyến du lịch đường số 4 anh hùng: Khu du kích Ba Sơn (Huyện Cao Lộc) -> Khu Lưu niệm đồng chí Hoàng Văn Thụ (huyện Văn Lãng) -> di tích Chiến thắng đường số 4, Di tích Lưu niệm Hồ Chí Minh (huyện Tràng Định)

*** ROUTE NO. 2:** Tourist route of the road No. 4: Ba Son guerrilla zone (Cao Loc district) - Mr. Hoang Van Thu memorial relic (Van Lang district) -> The Monument of Road No. 4 Victory, Ho Chi Minh memorial relic (Trang Dinh district).

■ **TUYẾN 3:** Tuyến du lịch tìm hiểu lịch sử cội nguồn dân tộc: Khu di tích lịch sử Chi Lăng (huyện Chi Lăng) -> Đoàn thành Lạng Sơn (thành phố Lạng Sơn) -> Hang Thẩm Khuyên, Thẩm Hai (huyện Bình Gia) -> Khu Di tích cách mạng Bắc Sơn (huyện Bắc Sơn).

*** ROUTE NO. 3:** Tour of study the history of the country original: Chi Lang historical relics (Chi Lang district) -> Lang Son citadel (Lang Son city) -> Tham Khuyen, Tham Hai cave (Binh Gia district) -> Bac Son revolutionary relics (Bac Son district).



DU LỊCH SINH THÁI CỘNG ĐỒNG, NGHỈ DƯỠNG

Community-based & eco-tourism



► CÁC ĐIỂM DU LỊCH TRÊN TUYẾN

Tourist attractions on the Route

Du lịch sinh thái cộng đồng xã Hữu Liên

Community-based and eco-tourism in Huu Lien commune



Community-based and eco-tourism in Huu Lien commune (Huu Lung district): The Huu Lien homestay village (Huu Lung district) is located in the southwest of Lang Son province. Huu Lien commune is 30km from the National Road No. 1A along the provincial road No. 243 (about 1 hour driving time). It is 20km from the National Road No. 1B along the provincial road No. 241 from Bac Son town and Quynh Son homestay village (about 40 minutes driving time). It has a lot of potential of traditional and historical culture, unique ecosystems and attractive landscapes.

Điểm du lịch sinh thái cộng đồng xã Hữu Liên (huyện Hữu Lũng): Làng văn hóa du lịch cộng đồng xã Hữu Liên (huyện Hữu Lũng) nằm ở phía Tây Nam tỉnh Lạng Sơn. Xã Hữu Liên nằm cách quốc lộ 1A khoảng 30km theo đường tỉnh lộ 243, có hệ thống đường nhựa và đường bê tông, thời gian lái xe khoảng 1h, cách quốc lộ 1B từ thị trấn huyện Bắc Sơn và Làng văn hóa du lịch cộng đồng Quỳnh Sơn khoảng 20km theo tỉnh lộ 241, thời gian lái xe 40 phút. Nơi đây có nhiều tiềm năng về văn hóa lịch sử truyền thống, hệ sinh thái đặc thù, danh lam thắng cảnh độc đáo hấp dẫn.



Du lịch văn hóa cộng đồng Quỳnh Sơn

Điểm du lịch văn hóa cộng đồng Quỳnh Sơn (huyện Bắc Sơn) thuộc xã Bắc Quỳnh - huyện Bắc Sơn, cách Trung tâm thành phố Lạng Sơn 80km về phía tây nam theo quốc lộ 1B. Du khách đến đây sẽ được trải nghiệm cùng ăn uống, nghỉ ngơi và sinh hoạt trong không gian nhà sàn truyền thống, trực tiếp tham gia vào các hoạt động sản xuất nông nghiệp của người dân. Ngoài ra, khi đến Quỳnh Sơn du khách còn được thưởng thức văn hoá ẩm thực với những món ăn truyền thống đặc trưng của dân tộc như: Bánh chưng đen, xôi cẩm, lạp xường, thịt tái (ướp đỏ).

The Quynh Son homestay village (Bac Son district) is located in Bac Quynh commune - Bac Son district. It is 80km to the southwest of Lang Son city, along National Highway 1B. Visitors will have chances to eat, relax, enjoy local daily life in traditional stilt houses and do farm work with local people. In addition, visitors can also enjoy local cuisines with traditional dishes such as: Black Chung cake, purple sticky rice, pork sausage, pork meat (red marinated).

The Quynh Son homestay village

Du lịch sinh thái cộng đồng Vũ Lăng

Vu Lang community and ecotourism

Điểm du lịch sinh thái cộng đồng Vũ Lăng: Vũ Lăng là xã vùng cao nằm ở phía Tây Nam huyện Bắc Sơn, cách thị trấn Bắc Sơn 20 km, với tổng diện tích tự nhiên là 4.160,29 ha. Xã Vũ Lăng được công nhận là xã An toàn khu ở tỉnh Lạng Sơn có bề dày truyền thống lịch sử - văn hóa lâu đời cùng với những di tích lịch sử, danh lam thắng cảnh độc đáo, phong tục tập quán mang đậm bản sắc dân tộc.

Vu Lang community and ecotourism: Vu Lang is a highland commune, located in the southwest of Bac Son district. It is 20 km from Bac Son town, with a total natural area of 4,160,29 hectares. Vu Lang Commune was recognized as a Safe Commune in Lang Son Province with a long history and culture, unique historical relics, landscapes, customs and traditions imbued with the identities of Nation.



Du lịch văn hóa

cộng đồng xã

Mông Ân

Điểm du lịch văn hóa cộng đồng xã Mông Ân (huyện Bình Gia): Là xã vùng III của huyện Bình Gia, Mông Ân có tổng diện tích tự nhiên trên 3.400 ha, dân số chiếm trên 95% là dân tộc Tày. Nơi đây còn lưu giữ được nhiều nét văn hóa đậm bản sắc dân tộc và cảnh quan thiên nhiên tươi đẹp, đến với du lịch cộng đồng Mông Ân, du khách được tham quan và trải nghiệm những hoạt động thú vị tại khu sinh thái Thác Đăng Mò.

Community - based and ecotourism in Mong An commune (Binh Gia district): It is a commune in the region No. 3 of Binh Gia district. Mong An has a total natural area of over 3,400 hectares, with The Tay making up over 95% of its population. It still preserves many cultural features which are imbued with the national identity and beautiful natural landscapes. In Mong An, tourists can visit and experience many interesting activities in Dang Mo waterfall.



*Community
- based and
ecotourism in
Mong An
commune*



Du lịch Mẫu Sơn

Mau Son tourist area

Khu du lịch Mẫu Sơn (huyện Lộc Bình): cách thành phố Lạng Sơn 30 km về phía đông bắc, theo quốc lộ 4B. Nằm trên độ cao 1.200m - 1.541m so với mặt nước biển, khí hậu ở đây mang nhiều tính chất của vùng á nhiệt đới và ôn đới, do vậy mùa hè mát mẻ, mùa đông buốt giá. Đặc biệt, đỉnh Mẫu Sơn là một trong hai đỉnh núi ở phía bắc nước ta thường xuất hiện tuyết rơi vào mùa đông. Khu du lịch Mẫu Sơn hội tụ nhiều yếu tố độc đáo về địa hình, địa mạo, cảnh quan thiên nhiên, khí hậu, thảm thực vật, tín ngưỡng tôn giáo và văn hóa dân tộc.

Mau Son tourist area (Loc Binh district): It is 30 km to the Northeast of Lang Son city. Along National road 4B, located on an altitude of 1,200m - 1,541m above sea level. The climate contains many characteristics of subtropical and temperate regions, so the weather is cool in summer and very cold in winter. Especially, Mau Son peak is one of two peaks in the north of our country that often that often has snow in winter. Mau Son tourist area converges many unique elements of topography, geomorphology, natural landscape, climate, vegetation, religious beliefs and ethnic culture.

► CÁC TUYẾN DU LỊCH TIÊU BIỂU

Typical tourist routes

■ **TUYẾN 1:** Thành phố Lạng Sơn - Làng du lịch văn hóa cộng đồng Quỳnh Sơn (huyện Bắc Sơn)

■ **TUYẾN 2:** Thành phố Lạng Sơn - Làng du lịch sinh thái cộng đồng xã Vũ Lăng (huyện Bắc Sơn)

■ **TUYẾN 3:** Thành phố Lạng Sơn - Làng du lịch văn hóa cộng đồng xã Mông Ân (huyện Bình Gia)

■ **TUYẾN 4:** Thành phố Lạng Sơn - Làng du lịch sinh thái cộng đồng xã Hữu Liên (huyện Hữu Lũng)

■ **TUYẾN 5:** Thành phố Lạng Sơn - Làng du lịch cộng đồng Quỳnh Sơn (xã Bắc Quỳnh, huyện Bắc Sơn) - Làng du lịch sinh thái cộng đồng xã Hữu Liên (huyện Hữu Lũng)

■ **TUYẾN 6:** Thành phố Lạng Sơn - Khu du lịch Mẫu Sơn

* **ROUTE NO. 1:** Lang Son City - Quynh Son homestay village (Bac Son district)

* **ROUTE NO. 2:** Lang Son City - Vu Lang community-based and ecotourism village (Bac Son district)

* **ROUTE NO. 3:** Lang Son City - Mong An homestay village (Binh Gia district)

* **ROUTE NO. 4:** Lang Son City - Huu Lien community-based and ecotourism village (Huu Lung district)

* **ROUTE NO. 5:** Lang Son City - Quynh Son homestay village (Bac Quynh commune, Bac Son district) - Huu Lien community-based and ecotourism village (Huu Lung district)

* **ROUTE NO. 6:** Lang Son City - Mau Son tourist area.



DU LỊCH CỬA KHẨU KẾT HỢP MUA SẺ

*Border Gate tourism
combined with shopping*



► CÁC ĐIỂM DU LỊCH TRÊN TUYẾN

Tourist attractions on the Route

Cửa khẩu Tân Thanh

Tan Thanh Border Gate

Cách thành phố Lạng Sơn khoảng 30km, chợ cửa khẩu Tân Thanh là khu chợ lớn nhất trong các chợ biên giới ở Lạng Sơn. Khu chợ Tân Thanh được đưa vào sử dụng đầu năm 2000. Tại khu cửa khẩu Tân Thanh có nhiều trung tâm mua bán.

Tan Thanh Border Gate: It is about 30 km from Lang Son city. Tan Thanh border gate market is the largest border markets in Lang Son. Tan Thanh market has been open since early 2000. There are many shopping centers at Tan Thanh border gate area.



Trung tâm Thương mại Chợ Đồng Đăng

Dong Dang Trading Market

Trung tâm Thương mại Chợ Đồng Đăng: là trung tâm mua bán lớn gần biên giới, cách cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị 5 km, cách cửa khẩu Tân Thanh 15 km. Chợ Đồng Đăng sầm uất, tập nập với rất nhiều hàng hóa Việt Nam và Trung Quốc.

Dong Dang Trading Market: It is a large trading center near the border. The market is 5km from Huu Nghi international border gate and 15 km from Tan Thanh border gate. Dong Dang Trading Market is a hustle and bustle with lots of Vietnamese and Chinese goods.



Ga Quốc tế Đồng Đăng

Dong Dang International Railway Station

Ga Quốc tế Đồng Đăng: là cửa khẩu quốc tế đường sắt kết nối với với ga Bằng Tường thuộc tuyến đường sắt Hành Dương - Bằng Tường của Trung Quốc, là điểm cuối của tuyến đường sắt Hà Nội - Đồng Đăng. Tại đây ngày 26/2/2019, Chủ tịch Đảng Lao động Triều Tiên, Chủ tịch Ủy ban Quốc vụ nước Cộng hòa Dân chủ Nhân dân Triều Tiên Kim Jong Un đến thị trấn biên giới Đồng Đăng, huyện Cao Lộc, tỉnh Lạng Sơn trên đoàn tàu hỏa đặc biệt, bắt đầu chuyến tham dự Hội nghị Thượng đỉnh Mỹ - Triều Tiên lần thứ hai tại Hà Nội trong 02 ngày 27 - 28/2 và thăm hữu nghị chính thức Việt Nam.

Dong Dang International Railway Station: It connects with Pingxiang railway station, which belongs to the Hengyang - Pingxiang railway route of China. This is the last station of the Hanoi - Dong Dang railway route. On February, 26th, 2019, the Chairman of Workers' Party of North Korea, Chairman of the State Council of the Democratic People's Republic of Korea, Mr. Kim Jong Un arrived the Dong Dang town, Cao Loc district, Lang Son Province on a special train, to begin the second US- North Korea summit in Hanoi on February 27th -28th and to pay an official visit to Vietnam.



Cửa khẩu Quốc tế Hữu Nghị

Huu Nghi International Border Gate

Cửa khẩu Quốc tế Hữu Nghị nằm trên tuyến Quốc lộ 1A, cách thành phố Lạng Sơn 17 km về phía bắc, cách Hà Nội 171 km về phía đông bắc. Nơi diễn ra các hoạt động xuất nhập cảnh giữa Việt Nam và Trung Quốc. Tại cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị có cột mốc 1116 gắn Quốc huy của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam thiêng liêng của Tổ quốc, đây là điểm đầu Quốc lộ 1A nối Lạng Sơn với Mũi Cà Mau.

Huu Nghi International Border Gate: It is located on National road 1A. It is 17 km from Lang Son city to the North and 171km from Hanoi to the Northeast. It is a place of immigration activities between Vietnam and China. There is a landmark No. 1116, attached the National emblem of Socialist Republic of Vietnam in the Huu Nghi international border gate. This is the starting point of National road 1A connecting Lang Son with Mui Ca Mau.



Du lịch Thương mại chợ Đông Kinh

Dong Kinh Market

Chợ Đông Kinh là trung tâm mua bán lớn nhất thành phố Lạng Sơn. Với rất nhiều mặt hàng phong phú như đồ điện tử, hàng tạp hóa, hàng thời trang phục vụ nhu cầu mua sắm của hàng trăm ngàn lượt khách mỗi năm.

Dong Kinh Market (Trading tourism destination): Dong Kinh market is the largest trading center in Lang Son city. There are many items here such as electronics, groceries, fashion goods serving the shopping needs of hundreds of thousands of visitors each year.



Cửa khẩu Chi Ma

Đây là cửa khẩu chính, một trong những cửa khẩu có vị trí vai trò rất quan trọng trong 12 cửa khẩu và cặp chợ biên giới trên địa bàn tỉnh Lạng Sơn. Hai bên cửa khẩu Chi Ma có Cột mốc 1223, 1224. Đây là hai cột mốc có ý nghĩa lịch sử quan trọng trong quá trình đấu tranh, hợp tác giữa Việt Nam và Trung Quốc. Tại cột mốc 1224 (mốc 424 cũ) đã xây dựng bia tưởng niệm các chiến sĩ Biên Phòng.

This is a main border gate with an important position in 12 border gates and border markets in Lang Son province. There are two landmarks (No. 1223 and No.1224) on two sides of Chi Ma border gate. They have an important historical meaning in the process of struggle and cooperation between Vietnam and China. A stele was built to commemorate the Border soldiers at the landmark No. 1224 (the old landmark No. 424).

*Chi Ma
Border Gate*

Đường tuần tra biên giới từ cột mốc 1224 đến cột mốc 1300/3

Đường tuần tra biên giới từ cột mốc 1224 đến cột mốc 1300/3 (huyện Lộc Bình, huyện Đình Lập): Đây là đoạn đường biên với chiều dài 100km có cảnh quan thiên nhiên hùng vĩ, núi non trùng điệp, độ cao trung bình từ 700-1000m so với mực nước biển, khí hậu ôn hòa, trong lành mát mẻ, thường có sương mù về đêm và sáng. Tại các điểm cột mốc có thể quan sát cảnh núi non trùng điệp về cả 2 phía Việt Nam và Trung Quốc. Tuyến đường đi quanh co, uốn lượn trên các sườn núi hai bên là cỏ lau xanh mượt rất thơ mộng. Đây cũng là nơi bắt nguồn của con sông Kỳ Cùng chảy ngược từ Đông sang Tây và ngược lên phía Bắc sang nước bạn. Trải nghiệm con đường này trước khung cảnh thiên nhiên biên giới hùng vĩ tạo cảm giác khác lạ thú vị, khơi dậy niềm tự hào, tình yêu với quê hương, giang sơn gắn bó trong mỗi du khách.

The border patrol road from landmark No. 1224 to landmark No. 1300/3 (Loc Binh and Dinh Lap district): This is a border road with a length of 100 km with majestic natural scenery, identical mountains with an average altitude of 700-1000m above sea level. The climate is cool and fresh, foggy at night and morning. At the landmark, you can observe the same mountain scenery on both sides of Vietnam and China. The road is winding on the slopes with green reeds, which forms a poetic scenery. This is also the origin of the Ky Cung river, which flows from the East to the West and back to the North of Vietnam. Experiencing this majestic border patrol road will bring extraordinary feelings to the visitors and raise their pride and love for the homeland.

*The border patrol road from landmark No. 1224 to
landmark No. 1300/3*

► CÁC TUYẾN DU LỊCH TIÊU BIỂU

Typical tourist routes

■ **TUYẾN 1:** Chợ Đông Kinh (Thành phố Lạng Sơn) – Ga Quốc tế Đồng Đăng – Chợ Đồng Đăng – Cửa khẩu Quốc tế Hữu Nghị.

■ **TUYẾN 2:** Chợ Đông Kinh (Thành phố Lạng Sơn) – Ga Quốc tế Đồng Đăng – Chợ Đồng Đăng (huyện Cao Lộc) – cửa khẩu Tân Thanh (huyện Văn Lãng).

■ **TUYẾN 3:** Chợ Đông Kinh (thành phố Lạng Sơn) – Cửa khẩu Chi Ma (huyện Lộc Bình) – Đường tuần tra biên giới từ cột mốc 1224 đến cột mốc 1300/3 (huyện Lộc Bình, huyện Đình Lập)

* **ROUTE NO. 1:** Dong Kinh Market (Lang Son City) – Dong Dang International Railway Station – Dong Dang Market – Huu Nghi International Border Gate.

* **ROUTE NO. 2:** Dong Kinh Market (Lang Son City) – Dong Dang International Railway Station – Dong Dang Market (Cao Loc district) – Tan Thanh border gate (Van Lang district).

* **ROUTE NO. 3:** Dong Kinh Market (Lang Son City) – Chi Ma Border Gate (Loc Binh District) – Border patrol road from the landmark No.1224 to No.1300/3 (Loc Binh – Dinh Lap district)

TUYẾN, ĐIỂM DU LỊCH ĐẶC SẮC LẠNG SƠN

Special tourist routes and tourist destinations of Lang Son

CHỈ ĐẠO NỘI DUNG/ GENERAL DIRECTOR

Nguyễn Phúc Hà – Giám đốc sở VH&TT&DL Lạng Sơn
Mr. Nguyen Phuc Ha – Director of Lang Son Department of Culture, Sport and Tourism

CHỊU TRÁCH NHIỆM XUẤT BẢN/ PUBLISHING RESPONSIBILITY

Trần Thị Bích Hạnh – Giám đốc Trung tâm Thông tin Xúc tiến Du lịch Lạng Sơn
Ms. Tran Thi Bich Hanh – Director of Lang Son Tourism Information Promotion center

BAN BIÊN TẬP / EDITORIAL BOARD

Nguyễn Minh Đức, Nguyễn Thị Thu Thảo, Vũ Thị Bích, Liễu Thị Thanh Tâm.

THIẾT KẾ, CHẾ BÀN / DESIGN AND PRINT

Công ty TNHH TM&QC THĂNG LONG
Thang Long Trading and Advertising Company Limited.

GPXB số: : 07/GP-STTTT do sở TTTT tỉnh Lạng Sơn cấp ngày 20/3/2023
In 1000 quyển, khổ 15x20cm tại Công ty TNHH TM & QC Thăng Long.
Điện thoại: 091 3520 189 / 091 508 5530.
In xong và nộp lưu chiểu tháng 4 năm 2023

Licence No: : 07/GP-STTTT date 20/2/2023 by Lang Son Department of information and Telecommunication.

Printed 1000 sets, size 15x20cm, by Thang Long Trading and Advertising Company Limited . Tel: 091 3520 189 / 091 508 5530.

Printed and deposite in 4/2023



TRUNG TÂM THÔNG TIN XÚC TIẾN DU LỊCH LẠNG SƠN
LANG SON TOURISM INFORMATION PROMOTION CENTER

- 📍 Tòa nhà Liên cơ quan đường Nguyễn Chí Thanh, xã Mai Pha, TP Lạng Sơn, tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam.
Inter-agency building, Nguyen Chi Thanh street, Mai Pha commune, Lang Son city, Lang Son province, Vietnam.
- ☎ (+84 205)3776 566 ✉ xuctiendulichlangson@gmail.com
- 🌐 www.dulichlangson.com.vn 📘 www.facebook.com/hotrokhachdulichls

Sách không bán